

20 mm F1.4 DG DN

A Art

0 2 2

使用説明書
INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

INSTRUCCIONES

ISTRUZIONI PER L'USO

BRUKSANVISNING

日本語

このたびは、シグマレンズをお買い求めいただきありがとうございます。本説明書をご精読の上、レンズの構造、操作、取扱い上の注意点を正しく理解して、適切な撮影をお楽しみください。なお本説明書は、各部名用表記となっており、項目により使用カメラの該当箇所をお読みになり、ご使用カメラの構造を参考していただけます。

お読みにならざったことは、大切に保管してください。

△警告 取り扱いを誤ると、使用者が重傷を負う可能性があります。

■ レンズで太陽を見ないでください。失明や焼け障害の原因となります。

△注意 取り扱いを誤ると、使用者の障害を負うか、物的損害が発生する可能性があります。

■ レンズにはズームを行なうときにカロム、レンズキャップを付けておまかせしないでください。太陽のが集光現象を起こし、火災の原因となる場合があります。

■ マントル部は複雑な形状をしておりますので、手元に扱うう様我の原因となります。

■ 三脚は十分に強度のあるものを使用ください。弱いものをご使

用になりますと、転倒する恐れがあります。

各部の名称 (図 1)

- ① フィルターホルダー
- ② フォーカスリング
- ③ フォーカスマード切換スイッチ
- ④ AFL ボタン
- ⑤ MFL ライズ
- ⑥ 紋りリンククリックスイッチ
- ⑦ 紋りリンク
- ⑧ 紋りリンクロックスイッチ
- ⑨ マントル
- ⑩ レンズフード
- ⑪ フィルターホルダーポジション
- ⑫ ガイドフレーム

CAUTION

On cameras where lens aberration correction is controlled with "ON" or "OFF" in the camera menu, please set all aberration correction functions to "ON" (AUTO).

ANSETZEN AUF KAMERAGEHÄUSE

Einheiten zum Ansetzen das Kameragehäuse und auch zum Abnehmen vom Kameragehäuse finden Sie in der Bedienungsanleitung Kamera.

◆オートマチックモード選択の場合は、カメラの説明書に従ってください。

ATTACHING TO THE CAMERA BODY

Please refer to the camera's instruction manual for details on how to attach it or detach it from the camera body.

◆レンズ交換補正のON/OFFを選択できるカメラをお使いのお客様は、カメラメニューから各種差補正をON (AUTO) に設定してご使用ください。

レンズの着脱方法

カメラの着脱方法は、お手持ちのカメラの説明書に従ってください。

◆マントル面は電線接続があります。キズや汚れがつくと誤作動や故障の原因となりますのでご注意ください。

ピント合わせ

オートフォーカス (AF) で撮影する場合は、フォーカスマード切換スイッチを AF にセットします (図2)。マニュアルフォーカス (MF) で撮影する場合は、フォーカスマード切換スイッチを MF にセットし、フォーカスリングを回してピント調整してください。

◆カメラのフォーカスマードの切り替えは、ご使用のカメラの説明書に従ってください。

AFL ボタン

AF動作中に AFL ボタン (図3) を押すと、AF をストップさせることができます (AF OFF)。

◆カメラによっては、AFLボタンが機能していない場合があります。

◆カメラ側で AFL ボタンの機能をカスタマイズできる場合があります。詳しくはカメラの説明書をご参照ください。

紋りリンクについて

紋りリンクモードで撮影するとき、紋り値の設定に便利な紋りリンクを試してみてください。

◆カメラによっては、紋りリンクに対応していない場合があります。

◆カメラによっては、紋りリンクが対応していない場合があります。

MFL スイッチ

MFL スイッチを "LOCK" にすると、フォーカスリングの操作を無効にすることができます (図4)。

IRIS RING

It incorporates an iris ring that is useful to adjust the aperture value during Aperture Priority Auto mode and Manual Exposure mode.

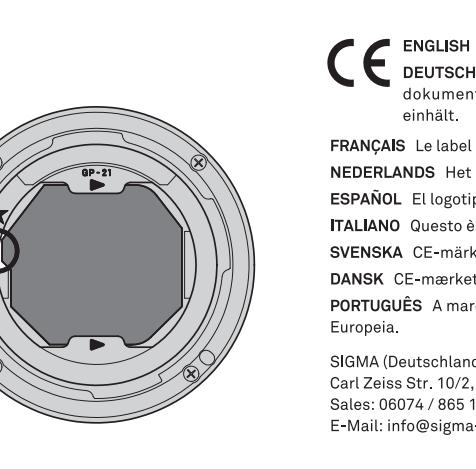
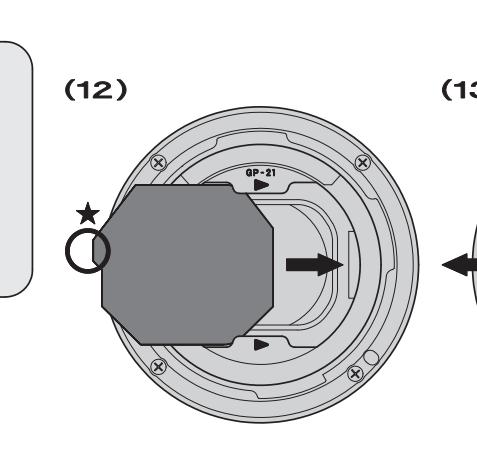
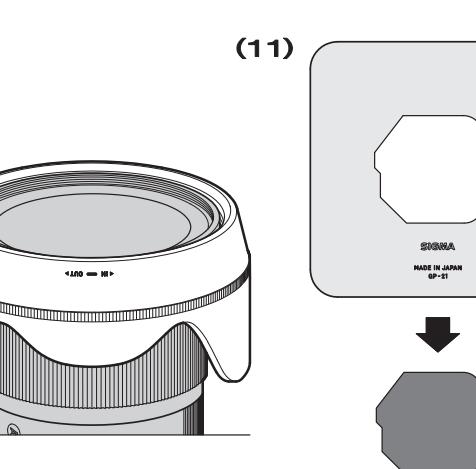
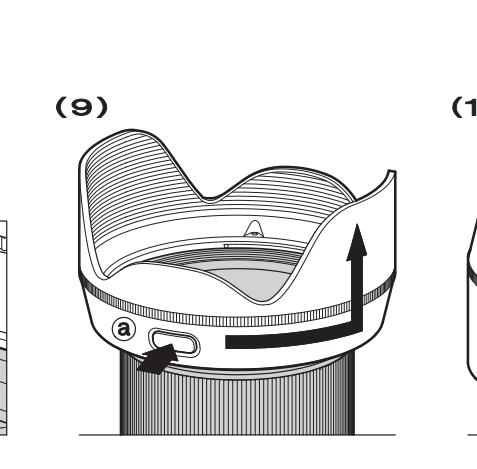
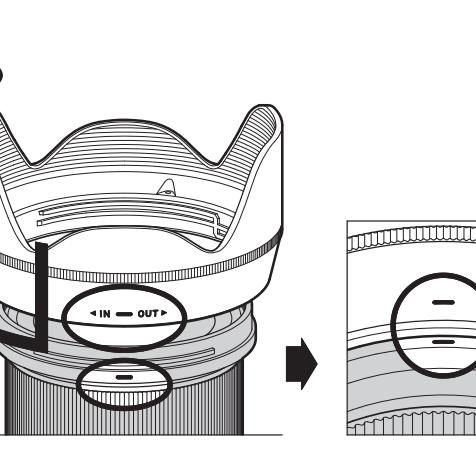
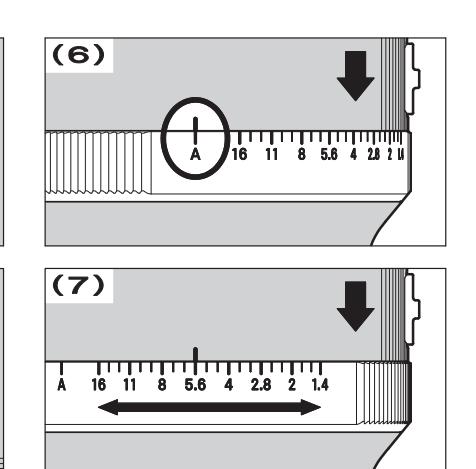
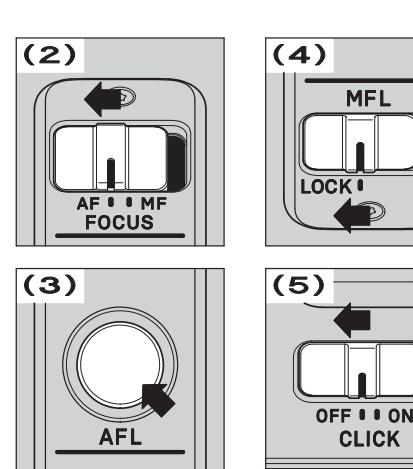
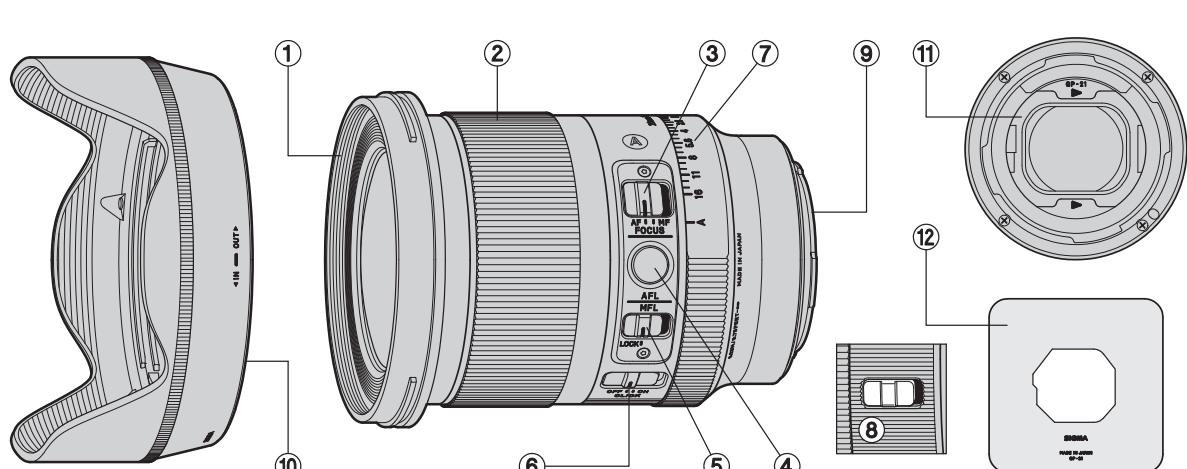
◆適合するオートマチック露出モードのとき、紋り値の設定が便利になります。

◆適合するオートマチック露出モードのとき、紋

20mm F1.4 DG DN

A Art

0 2 2

BRUGSANVISNING
用户手册
用户手册
用户手册
用户手册РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL DE INSTRUÇÕES
التعليماتDANSK
Tak fordi De har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne brugsvægledning grundigt inden objektivet bruges.ADVARSEL!! SIKKERHEDS FORANSTALTNING
Kig aldrig direkte mod solen, gennem objektivet. Gør man det er der stor fare for øjenkader, der kan føre til, at man mister synet.

Kunset om objektivet er monteret på kameraet eller ikke, der skal aldrig efterlades i sollys under objektivets ledelse er monteret. Hvis døkslet ikke er monteret, kan lyset fra solstråler der passerer objektivet, samles på samme måde som i et brandglas og derved forårsage brandfare.

Objektivbøjningen er meget kompleks. Vær forsigtigt når du håndter den så du ikke forårsager skader.

BESKRIVELSE AF DELENE (fig.1)

① Filterindskrungsgevind ② Blændering klik ③ Bajonetfætning
④ Filterkrysningsgevind ⑤ MFL omskifter ⑥ Molybdænplade
⑦ Fokusringmetodeomskifter ⑧ Blændering ⑨ Skabonet plade
⑩ AFL knap ⑪ Blændering ⑫ AFL omkifter
⑬ AFL automatisk (AF) ⑭ Blændering ⑮ låseknap

FORSIGTIGHED

På kameraer, hvor objektivets aberrationskorrektion styres med 'ON' eller 'OFF' i kameramenuen, skal du indstille alle aberrationskorrektions funktioner til 'ON' (AUTO).

MONTERING PÅ KAMERAHUSSET

Rever venligst til kameraets instruktionsmanual for information om hvordan objektivet - og - afmonteres kamerahuset.

På overfladen af objektivtrækningen, sidder der nogle elektriske kontakter. Vær ekstra forsigtig med håndtering, da risør eller smuds på disse kan afstød komme fejlfunktion eller skade.

FOKUSERING
For autofotografering stilles fokusvalget på objektivet (fig.2) på "AF" indstilling. Hvis du ønsker at fokuserer manuelt, stilles fokusvalget på "MF" indstilling. Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokusringen.

◆ Venligst i kameraets brugsanvisning hvordan kamerafokusringen vælges.

AFL KNAP

Det er muligt at afbryde autofotok ved at trykke på AFL knappen mens AF arbejder (AF/stop funktion) (fig.3).

◆ Med nogle kameramodeller, fungerer AFL knappen ikke.

◆ Nogle kameras kan brugt tilpassede AFL knappens funktioner, se derfor venligst mere detaljeret information i kameraets instruktionsbog.

MFL OMSKIFTER

Du kan deaktivere fokusringens ved at indstille MFL omkifter til "LOCK" (fig.4).

BLÆNDERING

Kameraet har en blændering som kan anvendes til at justere blænderingen når man arbejder i Blændepræferet Auto metode og Manuel Eksposurens metode.

◆ I kombination med nogle kameramodeller fungerer blænderingen ikke.

◆ Kontroller kameraets instruktionsbog for at se hvordan eksposureringen justeres.

BLÆNDERING KLIK OMSKIFTER

Det er muligt at vælge at aktiverne eller deaktiverne blænderingens klik funktion. Denne funktion er meget effektiv ved filmoptagelser. For at deaktivere blænderingens klik funktion, indstil omkifterknappen på "OFF" (fig.5).

BLÆNDERING LÅSEKNAP

Hvis du anvender låseknappen til blænderingen når blænderen er indstillet på A, vil den blæse på A. Denne funktion er anvendelig når blænderen justeres via kamerat (fig.6). Anvendes låseknappen til blænderingen når blænderen står på en hvilken som helst anden ender A, vil blænderingen fortsæt kunne drejes fra maksimum til minimum blandeværdi. Denne funktion vil være en fornøj del af blænderen justeres via blænderingen (fig.7).

MODLYSBLENDE

Modlysblandende hjælper til at undgå overstrænging og refleksionsbilleder for at realisere den korrekte udvælgelse af eksponeringen. Det er vigtigt at undgå at få overstrænging af refleksionsbilleder ved at montere et dæk med uret indtil den eneste kan drejes længere (fig.8). For at afmontere modlysblandenden, drej mod uret samtidigt med at du trykker på knappen (8) indtil den ikke kan drejes længere (fig.9).

◆ Kunne du ikke tildele et parosol i en position invertida (fig.10).

MOD FLASH FOTOGRAFERING

Brug af kameraets indbygde flash vil forårsage vignettering. Det anbefales at anvende en eksternt flash med dette objektiv.

FILTER HOLDER

Dette objektiv har en filter holder i hvilken der kan monteres et ark filter i bagved af objektivet.

1. Fatig kanten af skabonet med en fin permanent marker og klip filteret ud med en saks (klip langs stregen) (fig.11).

2. Tag fat i ★-delen af filteret med en pincet, og sæt det ind i filterholderen (fig.12).

◆ Vær opmødig med at undgå fingertryk og riser på filtret.

◆ Når du fjerner filteret, skal du tage fat i ★-delen med en pincet og trække det ud (fig.13).

GRUNDLÆGGENDE VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

Undgå hærd sted, samt at udsætte objektivet for meget høje eller lave temperaturer.

◆ Hvis du skal opbevare objektivet uden at bruge det i længere tid, vælg da et klogt og stort sted. For at undgå at dæmpe antireflexionsbehandlingen på linseoverfladerne, bør der holdes borte fra mukliger og anden kemisk påvirkning.

◆ Benyt ALDRIG fortynning, benzin eller andre organiske oplosningsmidler, til at fjerne fingertryk eller snars fra linseoverfladeren. Rengør kun ved at bruge en blæsfjernværklund eller isærspær.

◆ Dette objektiv udmærker sig ved at have en stov - og stank fast konstruktion. Selvom denne konstruktion gør det muligt at fotografere i let regn, betyr det ikke at objektivet er vandtæt som sådann. Sorg for at undgå, at store mængder vand rammer eller sprøjter på objektivet, som f.eks ved brug ved højet, eller skybruds ligende regnvejr. Det er oftest upraktisk og urentabelt, at reparere den interne mekanisme, hvis der er vand i objektivet.

◆ Pludselige temperaturudsving kan forårsage et kondens eller dug vil opstå på objektivets overflade. Når det er kaldt udendørs, og man trækker ind i et varmt rum anbefaels det at beholde objektivet i tasken, indtil objektivets og rummets temperatur nærmer sig hinanden.

TEKNISKE SPECifikationer

Antal linselementer 15 - 17 Maximal forstørrelsesgrad 1 : 6.1
Synsvinkel 94.5° Filtergennorm Ø 82 mm
Mindste blændeåbning F 16 Dimensioner (maksimalt diameter x længde) 0 87.8 x 111.2 mm
Nærgrense 23 cm Vægt 635 g

◆ Dimensioner og vægt indbefatter L-Mount.

◆ Glaset anvendt i dette objektiv indeholder ikke miljøskadelig bly og arsen.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.

◆ Lenset som bruges til glassmaterialer, absolut ikke har skadelige effekter.